

LAMENTATIONS

ISNAG

Lamentations

1

Daya pannakit nga nàwa kiya Jerusalem

¹ Kitun adu tutu wala ya toláy ka Jerusalem,
ngamay kídì ay kùkùlelà.
Kitun ay aggína ya katurayán kadaya nas-nasyon.
Ngamay kídì ay magas-asissa nga ummán ki búkud nga
babay.
Kitun ay aggína na kangatuwán kadaya il-íli.
Ngamay kídì ay nagbalin ka asassu.

² Ay malawagán nga sumángit;
magtar-taruyà ya luwa na ki pàngit na.
Awan nala kadatu ùopun na
ya manganannay kaggína.
Tinaraydor ngámin datu ùopun na;
nagbalin da ka kalaínga na.

³ Ngámin daya iJudea, ay netálaw da nga bálud da.
Nagbalin da ka asassu datu nangitálaw kaggída.
Atán da ngin ka sabáli nga íli;
Awan da íli nga paggunàán da kuma.
Naplebután da kadaya kalínga da;
Awan da kapannán nga pagtaláwán da.

⁴ Kùkùlelà daya dal-dálen na mameyag ka Jerusalem,
ta áwan masingan nin na mawe kadaya napatag nga
Piyasta;
Awan nin lumná se lumawán kadaya ruwánga na;
Daya pappádi ay magpannakit da.
Daya babbalásang ay magsángit da

ki narígát nga kapà-pàyanán na íli da.

⁵ Datu kalínga na, ay nagbalin da ka apu na;
napiya ur-uray daya kalinga na.

Ta ittu ya ammánis ne APU kaggina
Gapu kadaya adu wa bas-básul na.
Tiniliw da nga netálaw daya annánà na;
Kiya adayyu wa íli, ay nebálud dada.

⁶ Ya kinadáyaw na Jerusalem
ay nippà in.
Daya agtuturáy na, ay árig daya toru ugta,
nga áwan da masma a pagarábán da;
Namminán da ngin ka bílag
nga mangitagtág kadaya maganup kaggída.

⁷ Kí agrig-rígát se agpan-pannakit na Jerusalem
ay damdamdammán na,
datu ngámin na kinabànéng
nga kuw-kuwa na kitun;
panda kane sakúpan datu kalínga dada
nga ittu daya mangigalagalà kídi kaggína.

⁸ Napalotán tutu wala ya básul da iJerusalem!
Ittu ya gapu na nga irup-rupát dada.
Datu mamatag kaggína kitun, ay irupát da ngin kídi,
gapu ta árig nasingan da ngin ya nekasobaán na.
Tittu ya magpannakit ya màwa na,
se akkan na ipasingan ya murang na.

⁹ Masissingan ki bádu na ya kinaragit na.
May akkan na pagan-anu nu nágan na pagbalínán na.
Ay díkod nakapappananasing tutu wala tu nekaábà na;
Ay áwan nala ya makaanannay kaggína.
Ay nán na, "Sinnam APU ya agpannakit ku,
ta inábà dà daya kalínga ku."

¹⁰ Inarisamsám daya kalínga na

daya ngámin napatag nga kuw-kuwa na.
Kaggína magsisíngan
linnà datu akkan Judyu tu Templo
datu tolai nga iparit mu, APU
nga lumnà ki pagguurnúngan da tolai mu.

¹¹ Makat-atúlag da tolai na
nga magsápul ki kanan da;
Isukat da ka makkán daya napatag nga kuw-kuwa da
ta senu magbiyág da.
"Sinnán nà kod, O APU,
ki áwan sir-sirbi nga napàyanán ku."

¹² "Sinnan dà kod!"
nán na kadaya ngámin lumíwan.
Awan nu pikam nasingan nga ummán kídi pannakit
nga sag-sagábaan ku,
nga ammánis ne APU kiyà
kane makarungat tutu wala.

¹³ Netàrag na ya apuy kiyà;
sinìdug nà panda ki tuláng ku;
inílug nà
ay akkan na makatálaw;
se nà a pinagdudoray yala,
nga magrig-rígát nga sissa.

¹⁴ Inùnud na daya bas-básul
se nada pinaggaámung
se na nga nepabugtung kiyà,
nga ittu daya namakapsut kiyà;
se nà nepaábà kadaya kalíngà
nga akkan ku mabaal abákan da.

¹⁵ Pinagdita ne APU
ngámin daya kabilgán nga suldádu ku;
Nangìdang ka algaw
nga agpatay na kadaya babbágu ku.

Ay daya ngámin na tolay ku,
ay ummán da ka dinam-dam-án nala ne APU.

¹⁶ Ay tuya gapu kadayán ay sumángit tà;
magtar-tarúyà ki pàngit ku daya luwà.
Awan nala ya makaanannay kiyà,
awan nala ya mamabagkad ki uray ku.
Kùkùlelè daya annánà ku,
ta inábà dà daya kalínga ku.

¹⁷ Idawat ku daya ímà a makiseng
ngamay áwan nala ya mangatangya.
Pinagbalin ne APU ka kalínga daya iIsrael
daya ngámin na atán ki lib-lebut da.
Nagbalin ya Jerusalem
ka árig nìnis nga naragit kaggída.

¹⁸ May "Kustu mà ya kinuwa ne APU,
ta daya bil-bílin na ay sinuway ku.
Tuya gínán dà dakayu ngámin na tolay,
sinnán dà kadaya ri-rígát se pan-pannakit ku.
Ta daya tolay ku nga babbay se lalláki,
netálaw dada ka bálud ki adayyu nga íli.

¹⁹ Kirrawan ku datu kagdù ku nga nán ku,
may maddi dà sengán.
Daya pappádi se daya agtuturáy ku
ay natay dala ngalakadaya kal-kalsáda ki íli
ki agsap-sápul da ka kanan da
ta senu magbiyág da kuma.

²⁰ Sinnam, O APU, ya agrig-rígát ku,
mariribuán ya ngámin unag ku;
magpan-pannakit ya uray ku
gapu ki nagrebilde ku.
Adu daya patayan da kadaya kal-kalsáda,
akkan da pe makalísi oray ki unag balay da.

²¹ Gigínán dà da tolay nga mangugolán,
may áwan nala ya umbet manganannay kiyà.
Nagina daya ngámin kalíngà ya kapà-pàyanán ku,
ay maganggam da ki kinuwa mu kiyà.
Umbet kuma ngin tu algaw nga kinagi mu,
nga agrígát da ummán ki agrig-rígat ku.

²² Pabasúlan muda kadaya ngámin nadakè a kuk-kuwaan da;
ay se muda panísan
nga ummán ki nammánis mu kiyà
gapu kadaya ngámin bas-básul ku.
Makat-atúlag gà ki rig-rígat ku
se magpannakit tà a tutu.

2

Ya Ammánis ne Apu ki Jerusalem

¹ Gapu ki rungat ne APU
nepalúbus na nga màwa ki Jerusalem daya ngámin nga
nadakè.

Ya kinapiya na Israel kitun
ay nerungsap na panda ki lusà.
Oray ya Templo nga pagdadam-án na
ay pinagdita na ngala.

² Ngámin na babalay ka Israel ay dinadál na
áwan nala ya kinalakkán na kaggída.
Gapu ki rungat na tutu wala,
dinadál na ya aglingdán da iJuda kadaya kalínga da.
Neap-appat na tutu wala
ya íli Juda se daya agtuturáy na.

³ Gapu ki rungat na tutu wala,
ay nippà na ya bílag se dáyaw na Israel;
akkan nada ngin sengán
nu dumarup daya kalínga na.

Ummán ki apuy ya rungat na kadaya iIsrael;
rapúnan na daya isarat na.

⁴ Nesirig na kadàta ya bútog na
nga ummán ka aggína ya kalínga tada;
Pinatayán na ngámin daya pà-pàgan tada,
nga iJerusalem;
nebùra na kadàtada ya magap-apuy nga rungat na.

⁵ Nagbalin ne APU ka ummán ka isa nga kalínga;
ta ya Israel ay dinadál na.
Dinadál na daya pal-palasiyu;
neráman na daya aglingdán da.
Daya toláy ka Juda
napalotán ya agpanakit da.

⁶ Dinadál na tutu wala ya Templo
nga pagday-dayáwan kaggína;
Pinandanán ne APU
daya piy-piyasta se ya Algaw wa Pinaggiimang.
Gapu ki nakarungat na tutu wala,
oray da àári se daya pappádi, pinagdita nada.

⁷ Pinagdita ne APU win ya annidugán ka basu kaggína;
pinanáwan na ngin ya Templo na;
binay-án na daya kalínga
nga nangdadál kadatu darupírip nga abut na.
Makas-asáraw da kalínga ki Templo ne APU
ummán ki akasáraw tada ki algaw na piyasta tada.

⁸ Linamlammat kammala ne APU
nga dadàlan ya darupírip nga abut na Jerusalem;
kinapiya na nga pinalánu ya annadál na;
akkan tutu wala nin-induwan.
Nu toláy da kuma ngala datu abut se datu torre,
ay magpanakit da ta nadadál da ngin tutu wala.

⁹ Nagaburan daya ruwárgan na,

nadadál daya landù a ar-aruminta na.
Daya àári se agtuturáy na, netálaw dada ka sabáli íli;
awan mangisúru win kadatu Bil-bilin ne APU.
Ay daya propeta na
ay áwan da mindaggán nin ng ipassingan ne APU kaggída.

¹⁰ Ngámin daya pangmanàmán na Jersuaalem
magtutúgaw da ngala nga maging-inggap.
Tinapúran da ka tápu daya úlu da
se da nagbádu ka langgusti ki agpannakit da.
Daya babbalásang ka Jerusalem
ay maggugukkab da ngala ki lusà.

¹¹ Linumtag gin daya mata ku ki sangit ku;
magpannakit tutu wala ya uray ku.
Mariribuán tutu wala ya unag ku,
gapu kadaya natay nga toláy ku,
se daya annánà se daya maladága
nga mal-malngát tala kadaya kal-kalsáda.

¹² Sumángit da nga magadang kadaya ina da
ka makkán se mainum da.
Mal-malngát da kadaya kalsáda ki íli,
nga ummán kadaya suldádu nga natalíngu.
Main-ínut da matay
nga meaàrun kadaya ina da.

¹³ O Jerusalem, nga íli nga pà-pàgan ku,
nágan na makagì kikaw, se nágan na pangipadáan ku?
Nágan naya pangipadígan ku kikaw sen maanannay ka,
Ikaw nga Jerusalem nga árig balásang?
Ta ummán ki kadakkal na bebay ya nekadadál mu;
iinna ngala ya makepolit kikaw?

¹⁴ Daya propeta mu
ay pabeg nga binnusid ya kinag-kagi da kikaw.
Akkan da kinagi kikaw daya kinuw-kuwam nga nadakè,
ta sen akkan kuma ngin nàwa ya kà-kàwaan mu kídi.
Napiya kanu mà datu nebábánán da kikaw,

may áwan da sir-sirbi ta makàallílaw da gáyam.

¹⁵ Ngámin daya lumíwán,
ay "Ga!" nán da nga mangigal-galà kikaw;
sumanintà da se magwingíwing da
nga mangug-og kikaw,Jerusalem;
"Di mà ittu idi ya nán da nga kapíyán na íli?
Wà ned na ngin tu pagang-anggamán da tolay nga íli?

¹⁶ Ug-ogan daka daya ngámin nga kalínga mu,
Il-ilbi daka ki lùsaw da tutu wala kikaw;
Ingoringori daka nga madaddarantán kikaw;
"Inábà mi tutu wala ngin!
Nabayág mi yin nga id-idaggán nga màwa yán,
Ay nàwa kurug gin!" nán da.

¹⁷ Kinuwa kurug gin ne APU tu palánu na;
pinagintutúwan na tu kinagi na nga kuwaan;
nga ummán kitu kinagi na kitu nabayág gin;
dinadal na tutu wala ya Jerusalem,
akkan na kinalakkán;
pinangábà na daya kalíngam;
pinagpatag nada ki nekaábà mu.

¹⁸ Sumángit kayu ke APU
dakayu wa darupírip na Jerusalem!
bay-án nu wa magtar-tarúyà ya luwa nu
ki algaw se gabi!
Akan nu imangán ya agásangit nu,
bay-án nu wa magtar-tarúyà ya luwa nu.

¹⁹ Magpúyat ka nga sumángit ke APU;
bumángun ka oray inna nga oras ki gabi!
Ikagi mu ngámin ya atán ki uray mu
ki akiseng mu ke APU.
Makim-immallà ka kaggína
para kadaya annánà mu
nga mal-alngat ki bisin da

nga atán da kadaya kal-kalsáda.

²⁰ Sinnan mu kod, O APU!

Daya tolai mu kammin ya par-parigátan mu!
Rumbang kadi nga kanan da ina daya annánà da?
Aggída mà ya nangianà kaggída!
Rumbang kadi nga daya pappádi se daya propeta,
ay patayan dada ki giyán Templo ne APU!

²¹ Daya baggi daya annánà se da làlákay
newawaren da ngala kadaya kal-kalsáda.
daya babbalásang se daya babbágu
pinatayán dada ki ampiláng.
Gapu ki rungat mu pinapatay muda ngala
nga áwan agkallà.

²² Inayabán mu daya kalínga ku ki lil-lebut ku
nga ummán ka magpiyasta da;
kitu algaw wa akarungat mu, APU
ay áwan nala ya nakatálaw onu nabiyág.
Ngámin daya neanà ku se tinagíbi ku,
pinatayán da kalínga ku da.

3

Kapanisan, panakappoli se namnáma

¹ Iyà mismu ay napadásan ku
ya rígat naya panísan ne Dios gapu ki rungat na.

² Nepàrù nà
ki kagìbattán tutu wala.

³ Awan na agkallà a nanágid kiyà;
ay namin ad-adu nà a sinágid.

⁴ Nabanna-bannál ya baggi ku
panda ki narítu-rítù daya tuláng ku.

⁵ Ummán nà ka linìmut se nebálud na
ki rígat se pannakit.

⁶ Nippan nà ki kagibattán
nga ummán kadatu natay kitun.

⁷ Nepúkù na ta senu akkan nà makatálaw;
se nà a nekáwar.

⁸ Oray kumraw wà a makiseng
ay akkan na gínán daya karárag ku.

⁹ Linípán na ka dadakkal nga batu daya dadalenán ku;
pinagkiwa-kíwal na daya dálen ku.

¹⁰ Arig na ki ber onu láyon
nga mangitanab kiyà;

¹¹ Nepàrù nà a neadayyu ki kalsáda
ay se nà inámang se nà pinanáwan na sissa.

¹² Pintang na ya bútog na,
ay se na nesirig kiyà.

¹³ Sumilput ki púsù
daya mayán na bútog na.

¹⁴ Igal-galà dà daya tolay;
iyà peyang ya pangabal-balay da tolay.

¹⁵ Pinarigátan nà tutu wala; q2 ummán nà ka bintug na ki rígat.

¹⁶ Nedaramudum nà ki lusà,
se netingtingkul nà kadaya batu
panda nga nippà daya ngipan ku.

¹⁷ Naligpanán kun nu wà ummán naya natalna,
se nu wà ummán naya maganggam.

¹⁸ Akkan mabayág gin ya agbiyág ku
ay se áwan ku namnamán nin ke APU.

¹⁹ Nakapagpanakit tutu wala lamlamtan
ya rígat ku se ya aggal-aliwagwag ku.

²⁰ Lamlamtan ku peyapeyang ya kapà-pàyanán ku
ay ittu ya isoot ku.

²¹ Oray umman kiyan, ay mabiyág ya namnáma ku
nu damdamdamman ku nga:

²² Awan panda naya amminya ne APU,
ay se maragkallà peyapeyang.

- ²³ Baru da peyang ki kada pagmakát;
Namáru ka tutu wala pà nang.
- ²⁴ Nán ku, "Tittu we APU ya masápul ku.
Díkod aggína ngala ya namnamáan ku.
- ²⁵ Namáru nge APU kadaya magpiyár kaggina,
se daya makiseng kaggína.
- ²⁶ Ya napiya kuwaan, ay magánus ta nga magiddag
ki angngisalákan ne APU kadàtada.
- ²⁷ Napiya ki isa nga tolay nga sur-suruwan na
ya magánus ki kabbing na pikam;
- ²⁸ se maging-inggap pala
nu disiplináan ne APU.
- ²⁹ Magukkab ta ngala ki lusà a magpakumbaba
ta get atán pikam ya namnáma ta.
- ³⁰ Nu atán mampit kadàta bay-án ta ngala
ummán pe nu in-insultu ditta.
- ³¹ Ta áwan tolay nga pagdita ne APU q2 ka panda.
- ³² Ay oray pagpannakitan nitta, ay kallakkán nitta kammin,
ta abay tutu wala ya akkan maul-ulis nga aminya na
kadàtada.
- ³³ Akkan na pagang-angammán nga magrígát
onu magpannakit ya oray inna nga tolay.
- ³⁴ Sikkaammu we APU nu pal-pallàan da tolay
daya atán ki agbabalúdán.
- ³⁵ Ammu na pe nu akkan midde ya kalintaggán tada
nga nidde naya Kangatuwán na Dios.
- ³⁶ Ammu na nu akkan masúrut ya kinalintag
ki agbubustigarán.
- ³⁷ Awan ya màwa oray nágan na
nu akkan ittu ya pagayatán ne APU.
- ³⁸ Daya didigra se daya napiya
ay nagpáda da nga maggayát ke Dios nga kangatuwán.
- ³⁹ Taanna, tura ta magríri
nu mapánis tada gapu kadaya bas-básul tada?

- ⁴⁰ Kappiyánan tada kuma sinnan daya kuk-kuwaan tada,
ay se ta magulli ke APU.
- ⁴¹ Ikagi ta ya ngámin atán ki uray ta
nu magkarárag ta ke Dios nga atán ka lángit.
- ⁴² Nán tada "Nagbásul se nagsúkir kami kikaw,
ay akkan nakami pikam pinakawan.
- ⁴³ Tittu ya rungat mu ya masingan mi;
akkan nakami kinallakkán, ay pinatayán nakami.
- ⁴⁴ Nagsirù ka gapu ki rungat mu tutu wala,
akkan makadatang daya kar-karárag mi kikaw.
- ⁴⁵ Pinagbalin nakami nga áwan sir-sirbi
se árig gamà ki kalawagán.
- ⁴⁶ Ug-ogan se in-insultu dakami
daya ngámin kalínga mi.
- ⁴⁷ Maburíngaw se magan-ansing ya kuk-kuwaan mi;
pannakadadál se pannakatay peyang ya sang-sanguwan mi.
- ⁴⁸ Ummán ka awweg nga magáyus ya luwa ku
gapu ta pinatayán da daya tolai ku.
- ⁴⁹ Awan kakusap naya luwa ku
nga magtar-tarúyà ki sangit ku,
- ⁵⁰ panda ki akasingan ne APU nga atán ka lángit,
ki agrig-rígat mi nga tolai na.
- ⁵¹ Magpannakit tà tutu wala
ki kà-kàwaan daya babbay kiya íli.
- ⁵² Arig ku ya an-anù a nig-nigáyan daya kalíngà
nga áwan ku ammu nga pangalùsawan da kiyà.
- ⁵³ Neburráw dà ki abbut
se dà ginìpan ki batu.
- ⁵⁴ Ay se yà malnáp pin ki danum;
"Matay yà in!" nán ku.
- ⁵⁵ Ngamay kinumraw wà kikaw, O APU;
kitu kadalmán na abbut.
- ⁵⁶ Ginìna mu tu nakim-immallà ku
se sinungbátan nà ki akiseng ku.

⁵⁷ Inadanniyán nà se mu nán kiyà
"Akkan ka magansing."

⁵⁸ Inalà ná O, APU,
nesalákan mu ya biyág ku.

⁵⁹ Nasingam, O APU tu nadakè a kinuwa da kiyà;
ki kalintaggán ku ay nigdù nà.

⁶⁰ Ammum ya angalùsaw kiyà daya kalínga ku
se aggut-utad da kiyà.

⁶¹ Nagìnam, O APU, ya angin-insultu da kiyà
se daya nadakè a pal-palánu da kiyà.

⁶² Magtang-tangalgaw dà a lib-lib-án
mag-palpalánu ka nadakè panggap kiyà.

⁶³ Manggayát ki pagmakat panda ki gabi
ay ug-ogan dà kadaya kan-kansiyon da.

⁶⁴ Panísam da, O APU,
kadaya nadakè kinuw-kuwa da.

⁶⁵ Gedán muda
se pagpannakitan muda!

⁶⁶ Ibùra mu ya rungat mu kaggída,
rapúnan muda sen áwan da ngin ki otun lusà.

4

Ya nakadadál na Jerusalem

¹ Awan nin ya silang daya árig balitù,
naulis da ngin, oray napabeg da nga balitù!
Daya napatag ga batu,
ay newarenán da ngin kadaya kal-kalsáda.

² Nu árig da kitun ya napatag ga balitù
daya iJerusalem;
áwan da banu-banor kídi yin;
árig da ngin ya bánga nga lupang ngala
nga kinuwa naya maragkuwa ki bánga.

³ Ay oray daya alsádu nga átu,
ay pasusuwan da daya annánà da.
May daya tolay ku ay árig da ngin ya ostrits,
nga akkan da pagan-anu daya pippíyà da.

⁴ Nakarsi yin ya díla daya maladága;
dinumkat tin ki kalláw da gapu ki awwaw da.
Magadang daya annanà ka kanan da,
may áwan nala mangidde kaggída.

⁵ Daya tolay ya namit tu kan-kanan da kitun,
ay atán da ngin na matay ki bisin da kadaya kalsáda.
Daya napiya ya bad-bádu da kitun,
ay atán da ngin na magkalkál ki aggamaán
nga magsápul ka makkán da.

⁶ Ta nadà-dammat ya kapánis daya tolay ku
may tu nekapánis datu iSodom kitun,
nga ittu datu nakar-karu wa narápun;
áwan nala tu sinummeng kaggída kitun.

⁷ Inagpiya kitun daya bag-baggi daya ap-apu daya tolay ku;
inagpiya da se áwan da nga sad-sadúra;
Dag-daggáng tu singsingan datu lublub da,
ummán ki daggáng nga batu nga nakangin-ngína;
daya abù da ay pagman-manawan,
nga ummán ki napatag nga batu nga sapíra.

⁸ May kídi yin, gapu ki napalotan na kinangísit da,
áwan nin makelásin kaggída.
Kinumrit tin ya lublub da, se dinumkat tin ki tuláng da;
nakar-karsi nga káyu win ya árig da.

⁹ Napì-piya ngala kadatu natay ki paggugubatán,
may daya natay gapu ki bisin da,
nga nain-inut nippà ya biyág da,
ki áwan da makkán nga pagbiyag da.

¹⁰ Daya nindù nga ina kada annánà da,

áwan da nga màwa kitu ulát se gubát;
nilútu da ngin datu annánà da;
nga ittu datun nin tu kinnán da.

¹¹ Neburà tutu wala ne APU
ya napalotan nga rungat na.
sinìdug na ya Sion,
panda umabu panda ki lusà.

¹² Awan nala kadaya àári kídi kalawagán,
se oray inna nga toláya
ya mangipagarup nga malnà daya kalínga
ya ruwángan na Jerusalem.

¹³ Ngamay nàwa mà a kurug
gapu ki bas-básul datu profeta se pappadi da
nga ittu datu nagpatay
kadatu áwan bas-básul nga toláya.

¹⁴ Ummán da ki kúláp,
nga makadal-dalen kadaya kal-kalsáda;
áwan dala inammu nga napnu ka dága daya bad-bádu da;
áwan nala ya malagpat manùbit kaggída.

¹⁵ Isar-sáraw da toláya kaggída,
"Magtálaw kayu! Naragit kayu!
Akkan dà túbítan," nan da.
Ay túya nagaw-awagwag da kadaya il-íli,
ngamay áwan nala ya maminya manangaíli kaggída.

¹⁶ E APU mismu ya nangisip-siparà kaggída;
akkan nada ngin nga pagan-anu;
áwan nin ya mangrispitár kaggída,
se áwan nin ya mangipatag kadaya ap-apu.

¹⁷ Nagkapsut tin daya mata mi
ki agsap-sápul mi ka sumeng kadakami,
may áwan mi yala nga mas mà kadaya nas-nasiyon
ya mabalin sumeng kadakami.

¹⁸ Sip-siputan dakami daya kalínga mi;
tuya akkan kami makadalen nin kadaya kal-kalsáda.
Mabil-bílang ngala ngin daya al-algaw mi,
ay tagay tutu wala ngin ya panda mi.

¹⁹ Nabílag daya magappal kadakami
nabì-bilag da may daya bukkaw.
Ap-aplan dakami kadaya ban-bantay,
se itana-tanab dakami kadaya ir-ir-er.

²⁰ Tiniliw da ya piníli ne APU nga ári mi,
nga ittu ya mamiyág kadakami,
se nam-namáan mi nga mangigdù kadakami
kadaya ngámin kalínga mi.

²¹ Makang-anggam kayu a nga iEdom,
se dakayu nga mag-agyán ka íli Uz.
May panísan nakayu pe ne APU;
meárig kayu ki ninglaw
nga sissosoba nga agkeparigpég.

²² Nalpas sin ya pannakapánis nu, dakayu wa iJerusalem.
Pandanán ne APU win ya nekasip-siparà nu;
Ngamay panísan na daya iEdom, gapu kadaya bas-básul da;
se ipalmuyád na daya nadakè a kukkuwaan da.

5

Ya karárag ki akim-imallà

- ¹ Damdammam agpà, O APU, datu nà-nàwa kadakami;
sinnan mu agpà ya nekeap-apát mi.
- ² Nidde yin kadaya agtangéli datu kuw-kuwa nga táwídan mi,
agtangeli ngin ya mag-agyán kadaya babalay mi.
- ³ Ulíla kami yin ka ama,
ay búkud pe yin ne ina.
- ⁴ Masápul gatárgan mi ya danum nga inuman mi,
se gatárgan mi pe daya káyu wa idungsu mi.

- ⁵ Ummán kami ki animál nga pagubraan da;
akkan dakami pagimangan, oray nonawan kami tutu wala.
- ⁶ Sumúku kami yala kadaya iEgiptu se Asiria,
ta senu makalà kami ka kanan mi yala.
- ⁷ Nagbásul datu apu-apu mi; ay áwan da kídi ngin,
may dakami ya magsagába kadatu nagbasúlán da.
- ⁸ Asassu daya mangitur-turáy kadakami;
áwan ya makesalákan kadakami kaggída.
- ⁹ Biyág mi ya nakapusta ki agsap-sápul mi ka kanan mi,
ta atán daya tirung kiya il-íli nga mangitanab kadakami.
- ¹⁰ Ummán ka masì-sìdug daya lublub mi,
gapu ki dagáng mi ki bisin mi.
- ¹¹ Sinikap da daya atáwa mi ka Jerusalem;
se sinikap da pe ya babbalásang ka íli Juda.
- ¹² Nebísin da ka tali datu apu mi,
ay áwan da rispítar kadatu pangmanàmán mi.
- ¹³ Pilítan da nga pagiridan daya babbágu mi,
makabbu da ki agtu da nga káyu daya annánà mi nga lalláki.
- ¹⁴ Awan nin datu lálakay ki ruwángan na íli,
akkan magtukár pe yin daya babbágu mi.
- ¹⁵ Awan nin tu agganggam mi;
Imbes na magsasála kami, magmanakit tin ya kuwaan mi.
- ¹⁶ Nippà in ya dáyaw mi;
kalla-kallà kami ta nagbásul kami.
- ¹⁷ Gapu kídi, magpannakit tutu wala ya uray mi,
akkan kami yin makasingan gapu ki luwa mi.
- ¹⁸ Nabaaw win ya Jerusalem;
ay daya alsádu nga animál daya mag-agyán nin.
- ¹⁹ May ikaw, O APU ya magturáy ka ka áwan panda.
Ya angngituráy mu ay áwan nala kippà.
- ²⁰ Taanna tura nakami nabayág gin na pinagdudóray?
Taanna tura nabayág nakami yin na pinagdita?
- ²¹ Alà nakami kammin, O APU, senu magulli kami kammin
kikaw;
Papiyaan mu kammin ya biyág mi nga ummán kitu dáti.
- ²² Malàsid dala nu nigsán nakami tutu wala ngin,
se akkan pikam nippà ya rungat mu tutu wala kadakami.